

(...) No digan: ¡esto es natural!

Con el fin de que nada pase por inmutable.

En lo familiar, descubran lo insólito.

En lo cotidiano, develen lo inexplicable.

Que todo lo que se ha dicho habitual,

cause inquietud (...)

Bertold Brecht

### **Propuesta de Talleres Secuenciados**

**Denominación: Series textuales y vidas imaginarias (una forma de abordar la Literatura)**

**Responsables :** Prof. Anahí Perino (DNI 24.282.413)

**Lugar de ejecución:** Biblioteca Vicente Rodríguez Martínez. Parque España. Rosario

**Período :** Junio a Noviembre del 2011

**Co- responsables :** Adriana Cantero (DNI .11.445.726)

Norma Cabullo (DNI 4.519.364)

Beatriz Pedrana (DNI 5.610.146)

Stella Perino (DNI 6.198.187)

## **Justificación**

Actualmente nos encontramos con una sociedad que desprecia de la práctica escrita, a la cual le otorgan un sentido puramente funcional. Las especulaciones que contraponen libro/imagen, como si se tratara de universos íntimamente diferentes, dan cuenta de esto. Se asiste a la emergencia de discursos que hablan de un mundo de la inmediatez y de la imagen, mientras aceptamos el despojo de las historias sociales y personales que solamente pueden suceder como relato. Entretanto entregamos los viejos sueños de igualdad, a la posibilidad de consumir nuevas tecnologías que parecen elaborar ficciones capaces de prescindir de la palabra.

En el ámbito específico de la escuela, el libro pareció tornarse un objeto prescindible, los textos, cuando se utilizan, suelen ser presentados como meros soportes de estructuras que supuestamente hay que “aprender” para escribir “bien” (sino veamos la insistencia recurrente a los ejercicios que renuevan las viejas argucias de la retóricas postulando el eclecticismo, y aún el sin sentido, de la mano de la teoría de la argumentación) o bien son seleccionados arbitrariamente, ya sea con una intención moralizante o sojuzgado a un tema (texto motivador?) .

Pero ¿qué pasa a la hora de imaginar mundos, qué pasa cuando el maestro/a tiene que proveer los signos del mundo que se escriben, se leen y fundan civilidad desde hace dos mil años?: se queda sin palabras. Quedarse sin palabras no significa, necesariamente, no tener palabras, más bien significa no poder apropiarse de las formas de lectura que existen en nuestra memoria. Es despreciar de los universos que nos anteceden y en los que aprendimos el oficio de lo humano, la labor de estar con el otro, la costumbre de escuchar, el placer del relato. Cuando el maestro se queda sin palabras lo que entra en crisis es el objeto de estudio con el método empleado para su construcción. En el caso concreto de la literatura, la falta de palabra acontece cuando se pierde el necesario contrapunto discursivo con la memoria discursiva del mundo en el cual ella sucede. La literatura es palabra en sí, es experiencia humana en registro escrito y, por lo tanto, debe encontrar su referencia en el interior de sí misma y en el interior de una memoria, que el texto literario actualiza en sus lectores, para moverlos a la emoción del mundo.

Se escucha que a los niños/as no le gusta leer, que las propuestas no les interesan, que viven en un mundo de imágenes, pero difícilmente escuchemos la voluntad de escuchar por parte de sus mayores. Difícilmente encontremos en las aulas un espacio para la literatura en sí, para la literatura como gestora de mundos y sueños, aunque los niños/as siguen copiando con avidez de letrista arcaico poemas de amor en las tapas de sus carpetas.

### **Objetivos:**

- ✓ Procurar a través de la literatura participar en las lógicas infanto juveniles, generalmente, ausentes en la urdimbre de actividades propuesta por los docentes. Entendiendo por lógicas infantiles a ese confín imaginario donde se hospedan seres, formas y paisajes nuevos.
- ✓ Intervenir en los textos, resignificando la tarea del lector como autor. Pensando en un lector presente en la lectura, que pueda ingresar en el texto para entretejer en él sus lecturas.
- ✓ Encontrar puntos de contacto entre el niño/a y el adulto. Entre el niño/a y el adulto no es posible un proceso de identificación (de mimesis) porque los caminos transitados distan. Los recuerdos almacenados y/o fabricados son diferentes. Pero hay una memoria más antigua, que una palabras, una imagen, un acontecimiento del lenguaje literario pueden despertar. Y en esa memoria de todos los tiempos pueden encontrarse el niño/a y el adulto. La literatura nos habilita a estar presentes en lugares nunca antes transitados ni por el niño, ni por el adulto, y que podemos compartir a través de la lectura.

### **Metodología:**

Se organizaron diez encuentros en torno al concepto de **Serie Textual**, entendiendo por tal a un grupo de textos que se suceden y encadenan a través de un elemento que los convoca (seres imaginarios, las pieles, princesas desconocidas, el viaje, la sombra, lo onírico ...) con la intención de alcanzar una lectura explicativa que eluda los estereotipos de las lecturas tradicionales (evitando caer en propuestas recursivas del tipo: "identificar personajes", "describirlos", "caracterizar escenarios"); para luego investigar de qué modo ese elemento es tratado en función de la singularidad de los sucesos que cada texto propone e ir en búsqueda de marcas, trazos de escritura. Posteriormente se trata de establecer generalizaciones y hacer brotar el texto.

Ejemplo: bajo la égida de "**Series de mujeres**" se configuraron cuatro agrupamientos. Así:

Serie I: Mujer niña con : "Alita" de Paul Eluard ; "Alicia en el país de las maravillas". de Lewis Carroll y "La soñadora" de Marcel Schwob.

El elemento convocante fue la **ilusión**; en "Alitas" la ilusión de ser un ser alado; en "Alicia...", de prolongar su confín imaginario y en "la soñadora", despertar los sueños que descansan en las ánforas heredadas por su padre..

Serie II: Mujer doncella con : "Retratos de querida" de Ch. Baudelaire ; "Vera" de Auguste Villiers de L'Isle-Adam y "Orfeo" de Ovidio.

El elemento convocante "las durmientes"; no todas duermen, pero se hallan al margen de la acción.

Serie III: Mujer madre con: “El buitre” de Franz Kafka, “Los seis cisnes” de Hermanos Grimm y “Aquiles y la mentira” de Marguerite Yourcenar

El elemento convocante: “las hacedoras del destino”; un destino inexorable (en “El Buitre”), susceptible de ser cambiado (en “Aquiles y la mentira”) y objeto de expiación (en “Los seis cisnes”)

Serie IV: Mujer monstruosa con: “Medea” Eurípides (y versiones varias); “El desdichado” de Nerval y “El canto de las sirenas” de Frank Kafka (y versiones varias)

El elemento convocante: la seducción, el temor a ser seducido por el canto (de las sirenas), el hechizo que ejerce la fusión de tres seres “malditos” (de Melusina) y el desenfreno (de Medea)

Durante el desarrollo de los encuentros se fueron delineando tres ejes o campos de trabajo, con objetivos específicos para cada momento pero articulados entre sí. No se trató a de un esquema cronológico, sino de un abordaje en simultaneidad:

En el **primer campo** se intentó tornar en LECTOR al propio docente, promoviendo un encuentro con la Literatura... al mismo tiempo que recuperar el interés por la “lectura en voz alta”. Se trabajó con Series Textuales para un lector adulto. Las preguntas que orientaron este momento, entre otras fueron:

- *¿Por qué se resisten, a veces, los docentes a trabajar con y desde la literatura?*
- *Un docente que no se interesa por las obras literarias ¿puede ser un buen promotor de la lectura de los mismos?*
- *¿Los maestros/as construyen corpus textuales según el interés o la necesidad de sus alumnos/as?*

En el **segundo eje** se pensó a la Literatura, no sólo como un espacio lúdico, motivador... sino también y fundamentalmente como una posibilidad de “entrada a las lógicas infanto juveniles, desde dónde y a partir de se pueden desarrollar propuestas alfabetizadoras. Se trabajó con Series Textuales para niños/as y adolescentes. Las preguntas, para este momento, entre otras fueron:

- *Literatura y Alfabetización: ¿por qué un niño/ se resiste a alfabetizarse? ¿Cómo se efectúa el paso del silencio a la escritura? (Edmond Jabes “El umbral”)*
- *¿Cómo se concibe la literatura en el ámbito escolar? ¿Cómo un espacio recreativo, un pasa tiempo, que se ubica al margen del proceso de enseñanza y aprendizaje?*

- *¿Cómo se elabora una serie textual desde una perspectiva arqueológica?*
- *¿Por qué es un problema tratar a la literatura infanto juvenil desde su especificidad literaria, o sea, desde su pertenencia a la literatura?*
- *¿Cuál es la relación texto – imagen: el libro álbum?*
- *¿Por qué es necesario pensar a la literatura como terceridad (Michel Petit)?*

.Y, en el **tercero**, como entrada al territorio escolar, después de acciones de indagación e investigación, se produjeron “series” para distintas situaciones, tales como, niños/as de distintos grados, grupos de padres, alfabetización de adolescentes y adultos, etc. Las preguntas orientadoras, entre otras fueron:

- *¿Cómo hacer de la lectura una ceremonia- ritual?*
- *¿Cuál es la diferencias y/ o semejanzas entre las ceremonias de leer y la ceremonia de escribir?*
- *¿Cuál es la diferencia entre la reproducción **del** texto (lectura- escritura recursiva) y la intervención **al** texto?*

Ejemplo de intervención al texto (lector-autor): Planteada una serie para niños cuyo elemento convocante es “la piel” basado en el concepto de “Las cinco pieles” de HunderWasser, a partir de los textos: “Elmer”( de David McKee) ;“¿Por qué los animales no se visten?” (de Judit Barrett) y “Los botones del elefante” (de Noriko Ueno). Las actividades de “intervención al texto” que se podrían proponer a los niños/as en el ámbito del aula, responderían a las siguientes preguntas: ¿Podrías diseñar un traje para asistir a la fiesta de Elmer? ¿Qué hay debajo de tu piel? ¿Por qué el carpincho no usa ropa? ¿Por qué no se visten la nutria y el yagareté (animales propios de la región)?

**Población destinataria:** Docentes de distintos Niveles y Modalidades (Educación Inicial, Primaria, Secundaria y Educación Especial), y Bibliotecarios pertenecientes a distintas instituciones de gestión oficial y/o privada, convocados a trabajar en el espacio de una biblioteca pública.

**Evaluación:** El total de inscriptos fue de treinta y dos (32) participantes. Al finalizar la secuencia de talleres organizados los integrantes en pequeños grupos elaboraron doce (12) Series Textuales inéditas, según el siguiente detalle: Para Nivel Inicial y Primer Ciclo de la escolaridad

primaria, tres (3) trabajos; para sexto y séptimo grado, uno (1) trabajos; para adolescentes de 13 a 15 años, tres (3) trabajos; para adolescentes de 13 a 17 años, dos (2) trabajos; para adolescentes con discapacidad auditiva, uno (1) trabajo; y, para niños y/o adultos en el espacio de bibliotecas, dos (2) trabajos. Se prevé para este año 2012 efectuar el seguimiento de la puesta en marcha de las series diseñadas y abrir la convocatoria a un nuevo grupo de docentes y bibliotecarios..

**Distribución temporal:** La experiencia fue iniciada el 25/05/10 como iniciativa de un reducido número de docentes. Este número fue ampliado con encuentros sucesivos durante los meses de agosto a noviembre de 2010. El trabajo que aquí se presenta es la sistematización realizada en el 2011, en diez encuentros de junio a noviembre. Se prevé continuidad en el 2012.

### **Bibliografía**

#### Títulos que integraron las series para “lectores grandes” o “grandes lectores”:

- ANOUILH, Jean: Medea. Losada. Buenos Aires, 2004.
- BAUDELAIRE, Charles: *Retratos de queridas* en Pequeños poemas en prosa.
- BAUDRILLARD, Jean: De la seducción. Red Editorial Iberoamericana. Argentina. 1987
- BORGES, Jorges Luis: El libro de los seres imaginarios. Emecé. Buenos Aires, 2005
- CARROLL, Lewis: *Capítulo XII El testimonio de Alicia* en Aventuras de Alicia en el País de las Maravillas. A través del espejo y qué encontró Alicia allí. Longseller. Buenos Aires, 2008
- D'ARRAS, Jean: Melusina. Alianza Editorial. Madrid, 1999
- CIRLOT, Juan Eduardo: Diccionario de símbolos. Editorial Siruela. Madrid, 1997
- ÉLUARD, Paul: *Alita* en Obras escogidas tomo III. Editorial Platina. Buenos Aires, 1962
- GRIMAL, Pierre: Diccionario de mitología. Paidós. Buenos Aires, 2005
- GRIMM, J. Y W.: *Los seis cisnes* en Todos los cuentos de los h.Grimm. Antroposófica. Bs As, 2007
- JABÉS, Edmond: La arena (poesías completas:1943-1988). Ellago Ediciones. Españas, 2005
- KAFKA, Franz: *El buitre* en Sirenas, topos y buitres. Un bestiario. Planeta. Argentina, 2004
- KAFKA, F.: *El silencio de las sirenas* en Sirenas, topos y buitres. Un bestiario. Planeta. Argent, 2004
- OVIDIO: *Libro IX Orfeo y Eurícide* en Las metamorfosis. Editorial Juventud. Barcelona, 2002
- PAZ, O.: *G. De Neval. El desdichado* en Versiones y diversiones. Galaxia Gutemberg. España, 2000
- ROLDÁN, Gustavo: Bestiario. Editorial Guadal. Buenos Aires, 2006
- SCHWOB, Marcel: *La soñadora* en El libro de Monelle. Longseller. Buenos Aires, 2005
- VILLIERS DE L'ISLE, Adam: *Vera* en Vera y otros cuentos crueles. Alianza Editorial. Madrid, 2007

- YOURCENAR, Marguerite: *Aquiles o la mentira* en Fuegos. Punto de lectura. Argentina, 2005  
Títulos que formaron parte de las series para pequeños lectores con grandes curiosidades
- ANDRUETTO, Ma. T./ISTVANSCH: *La durmiente*. Alfaguara. Buenos Aires 2010
- AMARA/FARR: *Las aventuras de Max y su ojo submarino*. F.C.E. México, 2007
- BARRET, Judi y Ron: *Los animales no se visten*. Ediciones la flor. Buenos Aires, 2009
- BRADBURY, R./ MARCHESI, J.: *La niña que iluminó la noche*. Edic. la flor. Buenos Aires, 2005
- BROWNE, Anthony : *El túnel*. F.C.E. México, 2004
- BROWNE, Anthony: *En el bosque*. F.C.E. Buenos Aires, 2009
- BROWNE, Anthony: *Me gustan los libros*. F.C.E. Bogotá, 2002
- BROWNE, Anthony: *Un cuento de Oso*. F.C.E. Buenos Aires, 2009
- BROWNE, Anthny: *Willy el soñador*. F.C.E. 2009
- DALH, Charly y la fábrica de chocolates. Alfaguara. Argentina. 1994
- DEVETACH, Laura: *Papepelipitopos*. Antología. Ediciones Colihue. Bueno Aires, 2009
- DEVETACH. Laura: *Del otro lado del mundo*. Alfaguara. Buenos Aires, 2009
- ISOL. *Secretos de familia. Los primeritos*. México, 2003
- ISTVAN: *Historia para leer después de jugar todo el día*. A-Z Editora. Argentina
- ISTVANSCH: *Zoológico*. A-Z Editora.
- LECHERMEIER, Philippe: *Princesas olvidadas o desconocidas*. Edelvives. China, 2010
- Mc KEE, David: *Elmer*. Norma. Buenos Aires, 2009.
- MO, M. E./ISTVANSCH: *La escalera de Pascual*. Ediciones del Cronopio Azul. Buenos Aires, 2009
- MURUGARREN, Miguel / SAÉZ, Javier: *Animalario Universal*. México, 2005
- OLIVER, Jeffers: *El corazón y la botella*. F.C.E. China, 2010
- ORAN, H./KITAMURA S.: *Alex quiere un dinosaurio*. F.C.E. Bogotá, 1999
- ORLEV, Uri: *La pequeña niña grande*. Editorial Norma. Colombia, 2004
- PELLICER LÓPEZ, Carlos: *Julieta y sus cajas de Colores*. F.C.E. Buenos Aires, 2009
- RESTANY, P.: *El poder del arte HUNDERWASSER*. Taschen. Germany, 2003.
- RAMB, Ana María/ ISTVAN: *Como por arte de magia*. A-Z editora. Argentina, 1994
- RIVERA, Iris: *Los abuelitos de la casa*. E.d.b. Buenos Aires, 2004
- SADAT, Mandana: *Del otro lado del árbol*. F.C.E. Bogotá 2001
- UENO, Noriko: *Los botones del elefante*. Ediciones la flor. Buenos Aires, 2009
- VICENTE, Marta: *La cajita*. F.C.E. México, 2004